

Tạp chí Văn-Văn

COFAT

GIÁ BẢO

Một năm... 12000
Sáu tháng... 9.500
Ba tháng... 6.500
Một số... 0.04

NĂM THỨ 22
Số 6131

Ngày thứ 2
thứ ba (Thứ) 2
NĂM TỶ-MÃO

Ngày thứ 2
tháng ba (Thứ) 2
NĂM TỶ-MÃO

Chủ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỬA
 Phó chủ-từ: Trần trước cho
 Ông Nguyễn-Văn-Cửa
 Ghi bài về cho Ông Lâm-Văn-Ngọ

XUẤT BẢN HÀNG NGÀY

BÁO-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON
 Dây thép tại: LUCIENS Dây thép nội: 20.364

Cố-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ
 They met the late ông Phan-Công
 COPIERS INTERNATIONALE DE PUBLICATION
 2, Rue Trenchard - PARIS (VII^e)

Hình-luật Phở-thống

B. - Sự khinh-giảm hình-phạt. - Sự khinh-giảm hình phạt khi thời do nhà lập luật đặt ra tùy thuộc độn-quần-trang đặc biệt, khi thời do quan tòa xét theo hình trạng luật định mà chấm dứt cho tội nhân.

a) Khi nói về trường-hợp thể-nhất thì:

1- do tuổi của tội-nhơn, hoặc vì thanh-niên, hoặc già 70 tuổi, tội-nhơn có thể khỏi bị phạt tù (art. 61).

2- do sự khinh-khích, hình-phạt một tội-nhơn có thể được giảm bớt (điều 32 và 36 BLH).

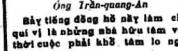
3- do tội-nhơn qua đời của sự phạm tội, hình-phạt có thể được giảm bớt (điều 331 tới 343 BLH).

b) Quan tòa trình-trí có quyền giảm bớt hình phạt của BLH đưa ra do hai nguyên nhân: một là do tình hình của tội nhân; hai là do tính chất của hành vi phạm tội.

Trong tất cả trường-hợp này hình phạt chỉ bị giảm bớt do BLH đưa ra, nếu tình trạng của hành vi phạm tội không đáng hình phạt thì tội nhân không được hưởng giảm bớt. Nhưng nếu tình trạng của hành vi phạm tội đáng hình phạt thì quan tòa được quyền giảm bớt. Điều này được quy định rõ ràng trong luật hình phạt (điều 25 BLH).

Cử-tri quận năm của Trần-quang-Đôn

Thưa quý vị cử-tri, Sau mấy lượt giao-phòng kh liệt, quý vị đã chọn ra ông Nguyễn Văn Cử (Le maître de l'un tout le bonneur de l'autre) Ông Cử người này đi với người này ở đời có một cái thú là thích đi chơi. Ông Cử người này đi với người này ở đời có một cái thú là thích đi chơi. Ông Cử người này đi với người này ở đời có một cái thú là thích đi chơi.



Ông Trần-quang-Đôn

Ông Cử người này đi với người này ở đời có một cái thú là thích đi chơi. Ông Cử người này đi với người này ở đời có một cái thú là thích đi chơi. Ông Cử người này đi với người này ở đời có một cái thú là thích đi chơi.

Nét mực thù

Họa của người này. PHƯƠNG ngấm láp có của. Họa của người này... Họa của người này... Họa của người này...

Quyển tuyên-cử Hội-dồng Quân-hạt về quận thứ nhì

SAIGON, CHOLON, TÂNAN, MYTDO. Năm Chủe... năm Chủe... năm Chủe... năm Chủe...

Từ kế-hoạch xam-chiếm Hòa-lan đến hiệp-ước bi-mật Đức-Nhật

Xam-lyer đã thành ra một cái chính sách thì lúc nào người Đức có người Đức của van Guillaum... Từ kế hoạch xam-chiếm Hòa-lan đến hiệp-ước bi-mật Đức-Nhật.

Đò-lời giới-t-riệu VÊ PHO Đại-Pháp-Lực-Sứ

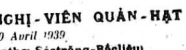
Chúng tôi... Đò-lời giới-t-riệu VÊ PHO Đại-Pháp-Lực-Sứ.

Kế-hoạch xam-chiếm Hòa-lan được hoan-giành

Maude tuyên bố... Kế-hoạch xam-chiếm Hòa-lan được hoan-giành.

Cuộc tuyên-cử Nghi-Viên Quân-Hạt

Năm 30 April 1939. Quân thứ Năm (Căn-ở Socrang-Bacieu).



Ông Nguyễn Văn Cử

Cẩm-tạ Kính-cùng Liệt-Vi Cử-tri-Quận-nhì

Tục-ban danh-chung liệt-vi... Cẩm-tạ Kính-cùng Liệt-Vi Cử-tri-Quận-nhì.

Các thời loi mới trên thì: 1. Nếu ai là do áp-phạt... 2. Nếu ai là do áp-phạt... 3. Nếu ai là do áp-phạt...

Cẩm-tạ Kính-cùng Liệt-Vi Cử-tri-Quận-nhì. Các thời loi mới trên thì: 1. Nếu ai là do áp-phạt...

Cẩm-tạ Kính-cùng Liệt-Vi Cử-tri-Quận-nhì. Các thời loi mới trên thì: 1. Nếu ai là do áp-phạt...

Cẩm-tạ Kính-cùng Liệt-Vi Cử-tri-Quận-nhì. Các thời loi mới trên thì: 1. Nếu ai là do áp-phạt...

Đoàn-HỮU-KHOA

Ra đàng cử kỳ nhĩ ở quận Nam (Cantha-Bacieu-Socrang). Đoàn-HỮU-KHOA.

Cẩm-tạ Kính-cùng Liệt-Vi Cử-tri-Quận-nhì. Các thời loi mới trên thì: 1. Nếu ai là do áp-phạt...

NHA IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Mossard - Saigon

Có bán dây kẽm (debarre) cho các quan, - sal và nhà nông, Hôi-đông và Yá-tướng - Hàng tôi, - Giá rẻ.



HỘI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

ĐẠI-LY BỤYC-QUYẾN
Compagnie OPTORG - Saigon

Etude de Me François GIACOBBI, Avocat à la Cour, 22-24, Boulevard Bonnard, Saigon

Vente sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur
En l'audience des saisies-immobilières du Tribunal de
Bienhoa, séant au Palais de Justice à Bienhoa
D'UN LOT D'IMMEUBLES
composé de quatre parcelles de terre
en nature de rizières et de culture
Sis au village de Long-Hung, canton de
Long-pinh-Thuong (Bienhoa)

L'ADJUDICATION AURA LIEU
Le Jeudi, 18 Mai 1939
à 8 heures du matin

On fait savoir à tous
ceux qu'il appar-
tiendra :

Qu'à la requête du sieur
So-Moutayah, ancien pré-
teur d'argent, demeurant à
Benhoa ville ;
Ayant pour conseil Me F.
Giacobbi, Avocat à la Cour
d'Appeal de Saigon, 22-24,
Boulevard Bonnard, exer-
çant en cette qualité près la
Cour et les Tribunaux de Sa-
igon le 27 Février 1939,
volumes 62, N. 11, il a été
procédé à la saisie-réelle des
immeubles ci-après désignés
appartenant au sieur Na-
van-Te, commerçant, demeurant
à An-hoa (Bienhoa) :
Que les formalités de pu-
blication de l'exploir des char-
ges ayant été remplies à
l'audience des saisies-immu-
bilières en date du Trente
Mars 1939, le Tribunal par son
jugement en date dudit
jour, a fixé l'adjudication
des immeubles sus-désignés
le Jeudi Dix-huit Mai 1939, à
huit heures du matin ;
Qu'en conséquence et sur
les poursuites dudit sieur
So-Moutayah, il sera procé-
dé le Jeudi Dix-huit Mai 1939,
à huit heures du matin, en
l'audience des saisies-immu-
bilières du Tribunal de Bienhoa
au Palais de Justice à
Bienhoa à la vente aux en-
chères publiques et au plus
offrant et dernier enchérisseur
des immeubles dont la
désignation suit :

Désignation
des immeubles

LOT UNIQUE :

1. Une parcelle de terre
en nature de rizières de 3e
classe d'une contenance de
Dix ares (0ha. 10a. 00c.),
bornée au Nord par fleur
de Sud par Nguyen-van-
van-Mên et à l'Ouest par
Bui - van - Vang, portée
au diabol dudit village de
Long-Hung, canton de Long-
pinh - Thuong (Bienhoa),
sous le nouveau numéro 98
d'ordre au nom de " Mai-
van-To ;
2. Une parcelle de terre
en nature de culture de 1e
classe d'une contenance de
deux ares, soixante centiares,
(0ha. 06a. 60c.), bornée
au Nord par la fleur, au
Sud par Lê-van-Phi et à
l'Ouest par Hô-van-Sâm, por-
tée au diabol dudit village de
Long-Hung, canton de Long-
pinh-Thuong (Bienhoa), sous
le nouveau numéro 808
d'ordre et le numéro
69, lière feuille, du plan de
la description d'enchampes
au nom de Mai-van-To ;
Il existe sur les parcel-
les N. 1 et N. 2 deux tours à
briques (un grand four rond
et un petit four carré) en
maison sur pilotis et un hangar
ou construits en bois et cou-
verts en feuilles de palmyer
d'eau ;
3. Une parcelle de terre
en nature de rizières de 2ème
classe d'une contenance de
cinquante quatre ares, tren-
te-deux centiares (0h. 54a.
32c.) bornée au Nord par
Hô-van-Quê, au Sud par
Nguyen-van-Phue, à l'Est
par Nguyen-van-Bên et à
l'Ouest par Lê-van-Phue, por-
tée au diabol dudit village de
Long-Hung, canton de Long-
pinh-Thuong (Bienhoa) sous
le nouveau numéro

TIẾNG PHÁP
lại trường
La Conversation Française
lưu địa hàng
Rapid Progress
học nói rất dễ,
tính-phát mau lên
Có 2 lớp riêng cho phụ-nữ
Cổ nghĩ bài đến nhà
Pierre ROUSSEL
200, Rue Richaudeau Saigon

BỆNH RUN
nhất-quyền trị-từ-bằng-thuốc
Tonifique Française
có tác dụng rất nhanh và rõ
là thuốc đặc trị nhất mà có thể
chỉ 12 viên là khỏi không cần
thuốc khác
Nhà sản xuất chế tạo Thuốc
Quân là Ông THUỐC-ĐI
Bán tại nhà LECHEUX Frs
1, Rue Lecoq-Huê, Le Centre,
Số 2 Đền ở đường Thủ Đức.

Lời rao

Cho thuê khách hàng rãng :
Đền ruộng tiêu diêm 18/3/39,
Bao gồm gửi ba mai
Tại Tân-an-Biên-hoa, số
gửi gia hạn một số đất, có
biên minh địa chỉ tại làng
Long-hung (Biên-hoa), biên
trên của Mai-van-Tô, dưới
của An-hoa-Biên-Hoa, theo
lời xin của So-Moutayah,
ứng trả chỉ, ở tại chợ
Biên-hoa.
Đất này có bốn mảnh nhỏ
lại, do được 101 trên một ha
23 aca, trên đó có tất cả là
hàng nghìn, có đất dư lại để
làm làm làm gặt.
Bán làm một số và ra giá
là :
Hai trăm đồng... 200\$
Làm từ Đền quan Trảng
Nguyễn Văn Giacobbi, tại
Saigon, ngày 16 April 1939.
Ký tên M. J. XAVIER

Đền rất khỏe
Ông Nguyễn Văn Bàn, giáo
sư, hiện làm giám đốc trường
Trần Hưng, đang tại địa phương
đều Nguyễn Văn Bàn, 87 Rue
Léon Gôngông Saigon, một quyển
chính trị là chính, với nội dung
chính trị rất nghiêm túc trong họ
họ - họ còn đóng góp, và cho
báo chí nhiều chương trình làm
chính trong sự nghiệp của họ.

Ông Nguyễn Văn Bàn, hiện đang
đang làm giám đốc trường Trần
Hưng, đang tại địa phương
1938, một quyển chính trị rất
nghiêm túc là chính, với nội dung
chính trị rất nghiêm túc trong họ
họ - họ còn đóng góp, và cho
báo chí nhiều chương trình làm
chính trong sự nghiệp của họ.

Ông Nguyễn Văn Bàn, hiện đang
đang làm giám đốc trường Trần
Hưng, đang tại địa phương
1938, một quyển chính trị rất
nghiêm túc là chính, với nội dung
chính trị rất nghiêm túc trong họ
họ - họ còn đóng góp, và cho
báo chí nhiều chương trình làm
chính trong sự nghiệp của họ.

TU-HAN TAN-SOAN
có thể khỏe các ông có thể
khỏe là họ báo chí rất nghiêm
tức - chí, báo chí làm - chí,
chính trị rất nghiêm túc trong họ
họ - họ còn đóng góp, và cho
báo chí nhiều chương trình làm
chính trong sự nghiệp của họ.

Ông Nguyễn Văn Bàn, hiện đang
đang làm giám đốc trường Trần
Hưng, đang tại địa phương
1938, một quyển chính trị rất
nghiêm túc là chính, với nội dung
chính trị rất nghiêm túc trong họ
họ - họ còn đóng góp, và cho
báo chí nhiều chương trình làm
chính trong sự nghiệp của họ.

LE GRAND SOLEIL
LA CHALEUR HUMIDE
LES POUSSIÈRES MICROBIENNES
irritent dessèchent contaminent
VOS YEUX
Tous ces maux ont leurs causes :
CONJONCTIVITES, ÉPILÉRIES,
AFFECTIONS OCULAIRES PLUS
GRAVES.
Prévient, protège et régénère
l'épithélium des yeux :
OPTRAX.
Si vos yeux sont desséchés, irrités,
ou fatigués, mettez OPTRAX.
Incisivez avec l'OPTRAX.
le bain oculaire
OPTRAX
A base d'extrait végétal, ne contient
aucun toxique ou sans être toxique
100% pour les enfants.
En vente dans toutes les Pharmacies.
16-18 rue de Valenciennes, PARIS.

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et la Trachome
THUỐC BẤU MẮT
mode nhân
của Ông MOTAIS
Tất những chứng
đau mắt
long-cổ
và đau mắt
trùng-cổ
(Trachome)
Số 30
En Depot
Grand Pharmacie de France
111-113 Rue Condor
La vente dans toutes les bonnes
pharmacies 0230

ĐỊP MÁY HIỆM CÓ !!

Mỗi người chúng ta: Hỡi các
ông bà, anh em, bạn bè, bạn
trên số rất quý giá như: Mắt
thị 20-40 năm thị lực, và đôi
tay, máy radio, máy may Singer
và máy, vẫn v.v...
Bạn quên mất sự quý giá của
đôi mắt: 5/7
Ông Ông Chính-bình-trường
hội Trí, Thủ Đức, Ái-Hoa, trong
bộ của anh thường mắt trong
mạng này lâu hằng tá nhân
cải mục đích hữu ích và lợi ích
cho hội, sự nhàn cư hội này
vui lòng hướng trợ viết thư
thường lượt với:
Monsieur Le Président du
Cercle Annamite de Dalat

TIẾNG PHÁP
lại trường
La Conversation Française
lưu địa hàng
Rapid Progress
học nói rất dễ,
tính-phát mau lên
Có 2 lớp riêng cho phụ-nữ
Cổ nghĩ bài đến nhà
Pierre ROUSSEL
200, Rue Richaudeau Saigon

BỆNH RUN
nhất-quyền trị-từ-bằng-thuốc
Tonifique Française
có tác dụng rất nhanh và rõ
là thuốc đặc trị nhất mà có thể
chỉ 12 viên là khỏi không cần
thuốc khác
Nhà sản xuất chế tạo Thuốc
Quân là Ông THUỐC-ĐI
Bán tại nhà LECHEUX Frs
1, Rue Lecoq-Huê, Le Centre,
Số 2 Đền ở đường Thủ Đức.

Vendredi 21-4 20 1120-TUYỆT - số 936
江潮劍俠
Giang hồ kiếm hiệp
火燒紅蓮寺
Hoà-thiên Hồng-liên-tự
Nguyên-chính-Sử dịch thật

HỘI THỜ TÂM NƯỚC TÂM
Chánh-pháp-Du-bác-mà không là
Linh-pháp-đạo, Kỳ-thánh-lực-đạo.
Bà anh em họ Du-Tam, và
các cách tay đầu đến như
những cách như không cần
sống phải làm theo lời của

Du-bác-thứ sai người đi
mười người trường và đại thân-
hội đạo, làm tờ giấy ghi số
trường đất đầu do xong xuôi
có. Chúng tôi trước mặt
cộng đồng, Du-bác - Thứ
mười lý tay cho vượt ba cái
cách tay cho ba người kỳ

một hội, sánh với tiên-đạo
đều được câu mâu hơn
nên, họ thua tôi đầu thì xup
lời đó.
Từ ngày Du-bác-Thứ đời
rước đất sân-nghiệp của
mình lại được rồi, cư việc
bình là làm ruộng rẫy mà
đàn, an phận tại thường ;
nhật thiết việc gì ở trong
địa-phương địa phương cũng
hư họ biết rồi.
Ở trong địa - phương có
Nhiều người biết các tay
vô nghề như vậy, nên
muốn theo họ quên câu ta,
câu ta cũng không từ chối
ràng mình không biết vô
nghề, thì người kỳ này mới
người kỳ này : Vô - nghề
khả phải là một môn nghệ

học ; vì họ không được
tinh thì cũng không được
mà họ học được tinh thì nó
lại hay gây ra sự học ương
cũng có nhiều người biết
vô nghề, giùm mà lợi bị
người ta đánh chết có
những người không biết vô
nghề thì lại được an nhien
vô sự.
Vả lại anh g người đời
tập luyện vô nghề rồi mà
chưa có tinh thần gì thì
vấn đề nào khác, chứ đó có
thì thanh danh làm rồi thì
bắt luận là giờ nào hoặc đến
chết nào cũng chẳng khi
phép pháp sự người ta
đem tiền mà hết lòng phụng
bái lạy lạy và không thông
bá không lo không sự việc
gỉ không sung sướng hơn

sao ? việc gì mà lại muốn
chết lạy lạy vào mình,
cho phải mất công lo sợ mà
làm chi vậy ?
Hưởng chi ta sẽ nghĩ mà
người cần cư vô những
đến đời là ta phải nghĩ uoi,
cho khỏe ; chứ có rằng rằng
đầu được mà tay của người
lười không chịu đay ai,
nên cũng không biết làm
sao ; phải dựa vào đức Phật.
Du-bác-thứ vô nhà không
được bao lâu, thì lại hội
thăm tìm đến nhà Liêu-Trí,
bà bà kiến ; hai ông sấm
lược vô nhà, nhưng bị
biết ông Vô-Trách-thức-đạo
là hàng bực chi giầu vô
nhà. Duy có kẻ nhà

là ông Vô-tuyên-Lương mà
đầu Liêu Trí là ông đay đay,
ông Vô-Trách-thức-đạo mà
đay Du-bác-Thứ là đay
nghệ ; sự cũng bởi hai
người cần cư vô những
đến nhau ; cho nên các sư
học ông là phải khác Tuy
vậy một thân, song hai
đầu về kẻ giầu vô nhau
lại càng vô nhau.
Ngày ấy Du-bác-Thứ : hơn
lúc đầu cầm rằng vô sự
bên một mặt mình ở trường
nhai mà đánh giầy ; còn bằng
thầy một đêm Thán-sử ở
trung địa-phương rồi để
đấy đầu đi đờn là mình.
Du-bác-Thứ : chưa nghĩ
thầm rằng : Cái lý đi thăm
đầu dăm thì đã quá rồi, mà
sợ thầy đi ông lại còn rồ

nhà đầu đã - đóng đảo như
vay, đi chừng có việc gì
kịp chi đay. Nhưng sau đó
lại làm đầu là ta, không
biết họ, muốn kiếm sự việc
kia ?
Và sự nghĩ vô những
chính giầy như ruộng được
đay bưng rồ nghìn tiếng
lại nghìn tiếng đi đờn
hỏi là Cháu - đay - ông ở
trung bả đay.
Trong một giây phút thì
Cháu-đay-ông-đay vòng
tay làm là cười rằng : Đu-
bác-thứ biết là an thần tay
đay ! Hiện giờ người
Trường-an chúng ta đều bị
người kỳ này ! Trường-an họ
đai phụ kỳ là, chác đến
không ai rồ dăm đi đờn rồ
(Cháu nhà)

+ Clinique medicale +

Cac đường Meyer et Albert 10 rue Dupleix Saigon
Telephone: R. 222

DOCTEUR Phan-tan-Thiet

En assistant en dermato-ophthologie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermatologie créée par
le Ministere de l'hygiène pour la lutte antieventrieuse.
Cò phòng nuôi bình giá rẻ và phòng thường hang mài cũ òm tnh.
Cò nơi để thờ máu, đàm, nước tiểu, nước óc, xét vi-trung bằng kính
hiển vi - cò chỗ riêng để soi đĩa (radio diagnosis) và chữa bình bằng
quang tuyến (dermatovision under Viorray).
Trị các chứng bình và chuyển-trị các chứng bình đau-bà, bình đau
tốt đau xương, bình hoa-liêu tinh-siên.

PHARMACIE PRINCIPALE

SOUREINE

M. HEUMANN
SAIGON



TU-NAM
1865

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

+ CLINIQUE PELLERIN +

93, Rue Pellerin

DOCTEUR TRAN-V-BO

Telephone: 20.912

Mã, Đẻ đẻ,
Bệnh đàn bà, con nit,
Phìng phong tinh vân và
Rọi kiển (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng riêng rồi cho bình
Người đẻ nằm nghỉ một phòng
NHÀ MỒ TỐI TÂM
Sáng 9 giờ 11 giờ
CƠ CỞ BỊNH Chẩn & trị 9 giờ

MỜI LẠI

Đĩa BÉKA

lài-từ

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation

72 rue Mae-Mahon

CHUYỆN NHẮN

BẠC TÌNH

còn HOÀNG-VÔ
còn tên tay em HOÀNG-B...

Các - Hoa,
Trước khi để bút xuống
viết lại câu chuyện này,
anh xin nhắc lại một câu
của E. Rey đã thốt « Tout
amour, même les plus purs
vient des sens; Beaucoup
d'êtres cependant s'imagi-
nent m'aime avec leur
cor. C'est qu'en général
on ressent seulement les
effets de l'amour et l'on
n'en pénètre pas les cau-
ses ».

Bấy! em à! Rey đã nói
thế, mà bấy lâu nay anh
vẫn không tin là thật, mãi
đến hôm nay... đêm hôm
nay, Hoa ơi!... Thôi đã
muốn rồi!...

Các-Hoa! Thuật lại câu
chuyện này, anh phải lấy
hết can - đảm mà để nên
nổi lòng ghen-tị, để nên
những giọt nước mắt sấp
rơi... không phải vì đau
khi, mà vì làm lụy Hoa à!
Như em đã biết Hoàng-
Vô này chỉ là một kẻ thiếu-
tuốn tiến tài, mà khi được
em yêu, nó làm tương em
là một cô gái xem đôi bác
đôi mắt trái ngược.

Các-Hoa ơi! Anh xin em
thả thư... thả thư cho anh
vì làm lạc mà... để cho
chuối ngày xuân của một
cô gái dậy thì, khỏe mạnh
trời qua...

Anh đã làm bại của em
hết một thời-gian, vì anh
là một kẻ chỉ có thể sống
bằng tình-thần.

Hoa à! Anh làm tương
em như Tỳ... có bạn mỹ-
miều, mà hình ảnh sống
mãi trong lòng anh, để anh
thờ phụng.

Em ơi! Em được bực
trên này thì lòng anh đã
lạnh và mong rằng, từ nay
em đừng để cho chiếc nhà
là có rách của anh, được
hân hạnh mà tiếp rước thân
bình ỏi là của em.

Đừng Các-Hoa, đừng ghéi
vò ích, anh... chính anh
là một kẻ nhân giả đã nhìn
hấy tương tận tận tương
này...

Trong gian nhà trống
một cái bóng thoáng qua...
và tiếp theo cánh cửa khép
lại, một chiếc bóng khác
nhẹ nhàng đặt mắt vào lò
khò... Các - Hoa! Những
chiếc bóng ấy là: Tương
Hoa và anh.

Sau khi thấy Tương đặt
lên mồm em một tràng hôn...
ông tự ái anh bị chạm quá
mạnh anh đánh thình xuống
đất đang khi bên trong em
mémang với hương vị một
chiếc hôn dài...

Anh bơ vò với tấm lòng
tạo nát... Các-Hoa ơi! Anh
không đau đó, rằng tất cả
những cô gái mỹ miều như
em, chỉ thích những chiếc
hôn nồng, những sự khêu

khích của tâm tình... chứ
đâu biết hương vị của một
tình yêu bằng tình chim.
Anh đâu để bộ mặt ngây thơ
của em, mà bên trong còn
còn àn một sự « Bạc tình »
đáng trách.

Thế mà... thế mà anh vẫn
vui Hoa à, anh vẫn vui lòng
nhờ mãi cái kỷ niệm này để
từ này trừu đường đời mà
đé để.

Anh không tiếc em có
Auu không tiếc rẻ, vì đã
lấy ái tình với một bài học
lờ đời.

Viết đến đây anh xin
nhắc lại cái mộng đẹp đã
tan tành...

Anh những tưởng một
ngày kia, anh sẽ cùng em
đón ngoại giữa một cuộc đời
đầy hạnh phúc, anh sắp
sẵn cù plantourisme.

Nào giữa c'ình xa hoa
của Sài-thành em cùng anh
năm tay dạo bước nhìn
những thuyền-niên, liễu-nữ
nườ vào vào mặt họ rằng
chỉ có chúng ta là những
người biết hưởng hạnh
phúc thôi.

Rồi ta sẽ cùng những
cảnh đẹp của Huế, nơi sông
Hương mặt nước lờ lờ
cũng đánh Ngự vô cũng đẹp
đẽ... Thế mà em no giáng
tay bề gãy một cảnh hạnh
phúc của một đời anh...
Hoa ơi! Những bức thi của
em vừa mới ngày hôm
trước, là những hoa đẹp của
vườn lòng anh mà... hôm
nay chỉ là những lá vàng
trên mặt đất rồi đây mới
đổ lửa vô tình sẽ thổi bụi
những bông chim mềm mại
như xăng ấy và một luân
giáo hình lòng chuông nó mà
trộn vào bụi cái ở về
dương.

Thôi Hoa à! Anh cũng
cảm ơn em, vì em đã dạy
cho anh rằng: Từ nay trên
dương đời, nếu có gặp một
người yêu như em, thì đã
đặt đứng giao phó cả linh
hồn và luôn luôn nhớ tới
« Ái tình là sự đau cứu của
xã hội ».

Anh tiếc rằng người bắt
của anh chỉ viết có giới
hàng, không thể mặt sát
một kẻ nào, đầu rằng một
kẻ bạc tình khôn nạn, nở
lừa dối người yêu mình.

Anh cũng tự mừng rằng
anh không phải là kẻ đại
đến đời làm đạo xuống
sống tự tử để nhệ em đã
phụ tình anh.

Thôi đến đây anh đã hiểu
dờ, rồi và anh sẽ thốt vào
một note mà bảo rằng: « đời
này chỉ là giả dối » Và
anh hiểu nhiều hơn nữa là
những bộ tussor mạnh liệt
và những lời nước hoa dặt
giá ấy nó có sức mạnh vật
gây ái-tình.

Các Hoa! Anh đâu dám
tự phụ rằng, anh giàu tiền
ái, rộng học thức, nhưng

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 117, Boulevard Charner, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dãy thép: CREDITANA-SAIGON
Dãy thép nôi: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bá tánh, từ giờ sáng tới 3 ly rưỡi mỗi năm
cần tháng tính một lần và nhập về mà thanh lý nra. Tiền này muốn rút ra chừng
nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chớng và Quốc-trái Pháp-Pháp, và Quốc-trái Crédit National
và những phiếu náo mà Chính-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chín
liêu chớng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bọn hàng và lãnh tiền lãi những vé quốc-trả
và nhận số những phiếu náo có dự cuộc về số hằng tháng hay là hằng năm.

Bên-hội có mua bên Pháp phố Tiết-kiệm tốt đẹp bằng tất mọi kân. để cho bá tánh
mưu được. Xin quý vị hãy đến hội-quân này và viết em mà hỏi cách thức mưu tập
Tiết kiệm ấy.

(Vé chớng chớng khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tôn chỉ của bên hội: **AN VĨ VÀNG CHO KỶ SỞ MÌNH**

BÀN TRỊ SỰ DẠNG DỰ VÀ CỐ VẤN:	BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủnh hội trưởng: HUYNH-QUYNH-KHIEM, (vay nghĩ để từ học).	Chủnh hội trưởng: M. TRUONG-TAN-VI.
Phó hội trưởng: M. TRAN-TRINH-THACH, (được ban cử chiển theo điều 24 trong điều lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYEN-TAN-VAN.
Hội viên: M. BIAILLE de LANGBARDIERE,	Hội viên: M. HOI QUANG-CHI,
• M. Denis LE PHAT-AN,	• M. BANG-VAN-DAN,
• M. LUU-VAN-LANG,	• M. Alois THAI V. LAM,
• Dr NGUYEN-VAN-THINH,	Tổng-ly: M. Paul LE-VAN-GONG
• Dr TRAN-VAN-BON,	
• Dr TRAN-HUU-LAM,	
• M. TRINH-DINH-THAO,	
• NGUYEN-THANH-LIEN,	

Chợ ham thừa kiện

...Hãy kể chuyện-oi nữa
bằng bên thơ sách và cũng có
lấy em này. Học về mới biết
quyển-lai và nghĩa-vô như đến
đầu, nhiều-bộ số tình của kiến:
Đàn Luật Nam lý (nữ) ai rồi
đang với em và pháp luật... 1991
An học kỹ (80 về kiến và
bộ Annam... 1990

Việt-ly rằng quan trọng
cứ việc của là rồi của chợ
Ham-thừa... 1970
Hơn 100-động được lời
hàng cũ & quần Thôn-trở
lưu-động Đàng-pháp... 1970
Hơn 500 bộ quần áo khác
cũn phẩm của Opil, chung
quốc Thế là mandat xin bán
chợ Ham-thừa Phan-vân-Thiet ở
văn Luật-am ở Aviateur Gerard
Saigon. 20

Ông Phan-vân-Thiet tiếp khách
ở trước của là rồi của chợ
Ham-thừa... 1970
Hơn 100-động được lời
hàng cũ & quần Thôn-trở
lưu-động Đàng-pháp... 1970
Hơn 500 bộ quần áo khác
cũn phẩm của Opil, chung
quốc Thế là mandat xin bán
chợ Ham-thừa Phan-vân-Thiet ở
văn Luật-am ở Aviateur Gerard
Saigon. 20

pharmacie franco-asiatique

PHÁP - Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des Mathurs, 219 - CHOLON

Tại đó có ông PHAN-HUU-HANH nhất hạng Đ
chỉ-xu, tiếp rước quý vị một cách mau-mẫn và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quê ở Lạc-Tinh gửi lại mẫu phân lại không tính tiền cước phí
hàng, giá thuốc tình sự lại mới phân lại không tính tiền cước phí

ĐAU BỚN LÀM CHỈ!

nếu không sợ
nguy hiểm gì mà
tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE

USINES DU RHONE

...những đỡ bệnh

- NHƯC ĐẦU
- ĐAU OC
- ĐAU RĂNG
- ĐAU BỤNG ĐỤC

lại còn làm cho thần thái khỏe mạnh ra

Đôi thuốc

ASPIRINE

USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch, không hại bones
lục, dễ gấy và trị tim



TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... 5400

Mở rộng vị giáo sư và viên quản Annam nếu điều kiện thuận lợi cho bản quốc, những số học này sẽ được chia cho bản quốc sẽ tính cho một phần học-hồng 5%.

DOCTEUR
VO-DUY-THẠCH
 50, Boulevard Bonard - Saigon 50
 Téléphone: 20.974

Chuyên trị các chứng bệnh nhiệt là các bệnh và những bệnh sau khi sanh sản.
 Muốn chữa đi xa giờ nào cũng được.

Pháp-Quốc Đại-Dược Phòng
 111-116, Quãng Catmat - Saigon

Pharmacie de France

Hàng thuốc hạng 1, hoa hồng và kim thời hời hợt trong cõi Đông-Pháp. Công-cứu mua bán đặc biệt theo thành ra một mặt thành-dịch vụ hàng nhất trong các đại dược-phòng.
 Sản phẩm được pháp chế biến riêng cho thị trường mua hàng hóa, tất nhất hàng, vì chỉ mua từ riêng - những hàng thuốc danh tiếng theo chuẩn Pháp và các nước hàng.

HÀNG BẢO-KẾ

La Providence et Industrielle du Nord
ONG BOY-LANDRY
 Lâm Đại-Ít - 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-Định mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý.

Vì lợi ích cho người ăn uống và sức khỏe của họ, QUAKER OATS mới ngày nay đã được bổ sung thêm VITAMINE B. Một muỗng bột QUAKER OATS mỗi ngày sẽ cung cấp cho bạn một lượng đáng kể VITAMINE B. Một muỗng bột QUAKER OATS mỗi ngày sẽ cung cấp cho bạn một lượng đáng kể VITAMINE B.

QUAKER OATS
 Give you the Vitality to keep you fit

SAU 17 THÁNG CHIẾN-TRANH Nhứt đã hao-tồn bao nhiêu sắt và máu ?

Nhứt-bôn xâm lược Trung-hoa sau 17 tháng (kể từ hết năm 1938), tuy bề ngoài, họ đã chiếm cứ 10 tỉnh nghĩa là một phần năm đất nước Tàu, nhưng sự thật thì họ chỉ chiếm được ít nhiều khu vực hai bên đường xe lửa và đường giao thông. Còn những tỉnh 10 cây số ở hai bên khu vực ấy đều thuộc về phạm vi thế lực của quân du kích, tức là vẫn thuộc về quyền hành Chính phủ Trung ương.

Theo số thống kê của Trung-khánh, thì quân Nhứt chiếm cứ 10 tỉnh có thấy có 796 huyện, nhưng trong số ấy có 439 huyện còn thuộc về Tàu cai trị một phần, vậy thì vẫn còn chỉ có 357 huyện là bị Nhứt-bôn hoàn toàn chiếm cứ. Nhìn là chỉ có hơn 7 phần 100.

Xét ra ở trung-quốc lĩnh nào nhỏ thì có 6-70 huyện lĩnh lớn ngoài 100. Lấy khu vực đó bị quân Nhứt hoàn toàn chiếm cứ mà tính gộp lại thì vẫn chưa trọn vẹn được bằng một tỉnh của Tàu.

Ấy vậy mà chuyên tuyến kéo dài đến 3400 cây số. Nhứt phải tốn số lính hơn 100 ngàn. Hiện thời, số binh Nhứt tan nát ở các mặt trận lớn 31 sư đoàn. Sau 17 tháng đánh nhau, tính ra họ bị tử thương mấy chục vạn người và mất phi cơ khí giới nhiều lắm, thành ra chiến phí họ đã hao tổn rất nhiều. Như thế thì chi phí được không đến bù lại chi phí một.

Và ở mặt trận nào (từ ra Quảng-đông) Hoa - quân cũng chứng cứ hiện tại khiến cho Nhứt - quân bị thương rất nhiều. Tuy họ giành lấy chỗ này, nhưng các nhà quân sự Tàu tính ra binh Nhứt đã bị tử thương ít lắm cũng trên 70 ngàn.

Mới rồi chúng tôi đọc một tập báo « Bắc - kinh chấp-quốc » (Politique du Pékin), là người Rập-chủ trung, ở Bắc-kinh biên pháp-quốc, thấy biên chép những con số trên tường của Nhứt rõ ràng. Cứ theo báo ấy thì Nhứt bị tử thương đến 82 ngàn 3.000 người mà rớt cõng mấy ngàn này là nhiều nhất. 83.000

Nam-kinh 81.000
 Hàng-châu 2.300
 Vũ-hàn 195.000
 Hoa-Bắc 100.000

Còn số khi-giới (thả hoa cũng không phải là ít, ta cứ xem qua những số thống kê đại khái sau đây thì biết).

Phi-cơ

Số thống kê của Trung-khánh (tính ra Nhứt-quân 101 máy 2850 máy bay. Trong số đó, bị Hoa-quân bắn hạ hết 018 chiếc (có số khác chép 619, bị hư hỏng nặng hơn 2.202 chiếc).

Phi-công tặc (thường hết 786 người, kể cả số phi công bị Hoa-quân bắt sống.

Tàu chiến

Hải quân Nhứt hao mất 580 chiếc tàu lớn nhỏ vừa tàu chiến, tàu thương chở lính và lương thực cũng như phi công đánh chìm hay phá hoại, hàng mấy ngàn ở Dương tử Giang có 19 chiếc tàu Nhứt bị chìm.

Súng lớn

Báo « Politique du Pékin » nói Nhứt quân lớn hết các loại 680 cỗ súng đại bác. Lợi theo Trung-khánh thì Hoa-quân đoạt được 664 cỗ, trong đó có ít nhất có sáu ngàn loại vẫn dùng được.

Liên thanh

Văn theo « Politique du Pékin » đã đăng thì Nhứt quân lớn hết 1.200 khẩu súng liên thanh. Còn tin Trung-khánh thì nói quân mình đoạt được cả thảy 4.168 khẩu.

Súng tay

Về số súng tay, Nhứt quân lớn hết 200.000 khẩu riêng phần Hoa-quân đoạt được tới 72.592 khẩu rồi.

Lính tinh

Còn các môn chiến cụ khác, báo « Politique du Pékin » nói Nhứt quân bị tổn thất.

1200 khẩu súng bách kích (à tir rapide)
 560 cỗ xe tăng
 220 chiếc cam-nhông
 13.600.000 viên đạn nhỏ
 870.000 viên đạn đại-bác.
 B.T.

Độc báo mà không đọc tờ « Nông Công Thương » là người chưa từng đọc báo

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THỨ NHƯT 1938

800.000 đồng chia làm 4 sê-ri 200.000 vé mỗi vé một đồng

SÊ-RI THỨ NHẤT	SÊ-RI THỨ NHAI
Từ số 000.000 đến 199.999	Từ số 200.000 đến 399.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại HANOI ngày 4 Février 1938	Xổ tại HANOI ngày 4 Mars 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 - - - 1.000	8 - - - 1.000
16 - - - 500	16 - - - 500
80 - - - 100	80 - - - 100
200 - - - 50	200 - - - 50
400 - - - 25	400 - - - 25
4.000 - - - 10	4.000 - - - 10

SÊ-RI THỨ BA	SÊ-RI THỨ TƯ
Từ số 400.000 đến 599.999	Từ số 600.000 đến 799.999
4.705 vé	4.705 vé
Xổ tại HANOI ngày 1er Avril 1938	Xổ tại HANOI ngày 6 Mai 1938
1 vé trúng 4.000 \$	1 vé trúng 4.000 \$
8 - - - 1.000	8 - - - 1.000
16 - - - 500	16 - - - 500
80 - - - 100	80 - - - 100
200 - - - 50	200 - - - 50
400 - - - 25	400 - - - 25
4.000 - - - 10	4.000 - - - 10

BÓN SỐ LỚN	1 vé trúng
chung cho bốn sê-ri	60.000 \$
Xổ tại HANOI ngày 6 Mai 1938	30.000
	2 - - - 6.000

Có 20 lá số từ 0005 trở cho những vé chỉ số về trúng là đặc đặc một con số, của các ông số khác đều phải y nguyên và đồng thứ tự. Thí dụ số 278 566 trúng 10 đặc đặc, những số 278 566, 278 566, 278 566, v.v. v.v. của ông số là 20 \$.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về bản kỳ sẽ được trả về đều được dự vào cuộc xổ tháng tiếp 4 lá lớn về 10 \$ trở lên.

SÁCH CÁN 'ICH

Ấy là bộ sách viết về Kinh tế và xã hội, là một quyển giáo dục đại chúng rất hay, rất đáng đọc và nghiên cứu. Sách này được viết bằng tiếng Pháp, nhưng nội dung rất dễ hiểu, rất thích thú, rất đáng đọc. Sách này được viết bằng tiếng Pháp, nhưng nội dung rất dễ hiểu, rất thích thú, rất đáng đọc.

Ấy là bộ sách viết về Kinh tế và xã hội, là một quyển giáo dục đại chúng rất hay, rất đáng đọc và nghiên cứu. Sách này được viết bằng tiếng Pháp, nhưng nội dung rất dễ hiểu, rất thích thú, rất đáng đọc.

PULMOCID A 1300
PULMOCID B 2 00
 Có bán tại các nhà thuốc Tây

Hội tại Grande Pharmacie de France, Rue de la République, 15, Saigon

Khi cơ SIMONE tiếp khách...

Nếu sao mặt có phôi lán, ấy đó là làm cho có vẻ danh tiếng là một người đàn bà lịch sự! Nhưng cơ Simone vẫn yên - tĩnh: trọn lúc ngồi dùng trà mặt có sẽ luôn luôn mịn màng và tươi tỉnh như ý có muốn là nhờ:

CREME SIMON M. A. T.
 (Là kem của các đẹp)

Và muốn tránh đừng cho da nhăn và giữ da mặt sạch sẽ mịn và mềm trước khi ngủ, cơ luôn luôn theo chế độ SIMON là thoa một lớp mỏng:

CREME SIMON
 (Là kem đi - sạch và ức khỏe)

Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires P. I.)

Trường Công-Thanh
tại Sài Gòn có **54** trường đầu
đầu tiên ở Việt Nam được
trung tâm Pháp-Việt
thành lập từ năm 1927 và ngày
tháng 10 năm 1934 (trường 5)
Trường Công-Thanh dạy từ cấp tiểu
học đến cấp trung học và cấp
trung học chuyên nghiệp và cấp
trung học kỹ thuật và cấp trung học
đặc biệt và Diplôme E.P.S. kỹ thuật (26 trường)
Ngày tựu trường: 1er Août 1938
Muốn rõ điều kiện xin đi nơi:
M. PHAN-BÁ-LÂN
Directeur de l'Institut FRANÇAIS-ANNA
145 entrée de Marchais
51-72 rue Marchais
Saigon

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAU & MOSAIQUES Société d'Exploitation des Etablissements **BROSSARD MOPIN**

Kỹ nghiệp
Thành lập từ năm 1909
ở 3 đường Lattin Lacouture
CHODU SAIGON
Cơ sở công nghiệp hàng nhiều kiểu
mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng tốt
màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc
Xin mời quý vị đến xem, kiến thức công nghiệp mới này, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới
bên dưới sẽ gửi cho.
VỎ RA THÔNG THÁ
Hàng ở đường L. Lacouture - Chodul
gần trại lính tập ở Ma
Số 100 đường L. Lacouture - SAIGON

+ DOCTEUR TA-VAN-DU +

de la Faculté de médecine de Paris
276, Rue du Marché - CHOLON. - TEL. 30.883
Diplôme d'Urologie et Diplôme de Vénéro-
dermatologie de Paris
CHUYÊN TRỊ BỆNH LẬU VÀ BỆNH HUỆY TRẮNG, các mủ phải
phải đi lâu năm. Có thuốc mới hết sạch bệnh và tẩy uế cơ thể
phải, trị mủ trong năm bệnh lậu năm chóng và tuần lễ.
CHUYÊN TRỊ các chứng HOÀ-LIỀU các CHỨNG BỆNH NGOẠI
DA và các CHỨNG BỆNH VÀ ĐƯỜNG TIỂU.
Và trị các chứng BỆNH NỘI THƯƠNG của người lớn và trẻ em
nhiều, biết v.v...

+ DOCTEUR NG. TẤN-ĐÔNG +

de la Faculté de Médecine de Paris
Spécialiste des maladies des Poumons
Chuyên môn trị các bệnh phổi
Có máy chiếu điện rọi phổi
Saigon - 68 Rue Mac Mahon - Saigon
Téléphone: 29.668
Giờ làm việc:
SỐM HỌI: 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU: 3 giờ tới 6 giờ

Ngành học mà không đọc từ "Nông-công- Thương" là người chưa từng đọc báo

Ngành học mà không đọc từ "Nông-công-
Thương" là người chưa từng đọc báo
SỞNG, MỘT
Nam-kỳ Thông-độc
TỈNH PAOLIËU
YẾT-THỊ - Đơn xin khản đỏi hơ-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ tọa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	miếng (tờ)	đất (tờ)	nhà mẫu
Lưu-vân-Lương ở làng Khánh bình	Làng Khánh-bình Thị Quần-vườn quận Camau	0	16 00	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thủ-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929
ai có tranh cãi điều chỉ thì nội trong hai tháng, kể từ
ngày dán yết thị này, phải làm đơn nộp cho quan Tham-
biện chủ tỉnh Bac-liêu.
A. Bac-liêu, le 9 Février 1939. V. pour attaché:
L'Administrateur Chef de Province: Saigon, le 1er Mars 1939.
Signé: ILLISIBLE. P. le Directeur des Bureaux
de l'Administration: P. le Chef de le Bureau
Signé: ILLISIBLE.

BÔNG-PHÁP Nam-kỳ Thông-độc

TỈNH CHOLON
YẾT-THỊ - Đơn xin khản đỏi hơ-nước

Tên họ, nghề nghiệp	Chỗ tọa lạc	Số	Số	Nóc họ
và chỗ ở người xin	số đất	miếng (tờ)	đất (tờ)	nhà mẫu
M. N. uyên-vân-To ở làng Lon-Huyền quận Cao-Binh Cholon	Làng-Huyền Loe-thanh-croquois Huyện Cao- Binh Được Cholon	46	1 26 00	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI
Chiếu theo thủ-lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13
Juin 1929, ai có tranh cãi điều chỉ thì nội trong hai
tháng, kể từ ngày dán yết thị này, thì phải làm đơn
nộp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Cholon.
A. Cholon, le 26 Février 1939. V. pour attaché:
L'Administrateur Chef de Province: Saigon, le 3 Mars 1939.
Signé: ILLISIBLE. P. le Directeur des Bureaux
de l'Administration: P. le Chef de le Bureau
Signé: ILLISIBLE.

Nhi-thiên-Đương Thần hiệu Phát-lãnh-huân

Nhà thuốc Nhi-thiên-Đương có chế ra một
thứ thuốc gọi là Thần hiệu Phát-lãnh-huân thật
hay vớ cũng. Chủ trị những chứng: nóng lạnh,
bệnh rét, bẹn bạch, đau đầu, cảm mạo thương-hàn,
phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê mang, nhức
đau, lưỡi khô, từ chỉ mỗi một, ăn uống không được.
Phải mau mau mua thuốc này mà uống, công hiệu
như thần.

Cử gởi thư cho nhà thuốc:
NHI-THIÊN-ĐƯƠNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

N. B. - Chư-lôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ
nào đều có gởi theo một cái thơ, để nói chứng bệnh và chỉ cách
dùng rất là rành rẽ.
Dầu Nhi-Thiên-Đương
Khắp trong thiên hạ đến đâu dầu Nhi-
Thiên-Đương. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có
thể cứu người mạng, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị bá
chứng, công hiệu như thần.

CỨ DỮ GÌN THÂN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.



Khi ai đau thân nếu mua ngay một hộp
THUỐC VIÊN FOSTER, bèn sẽ khỏi ngay,
lại sẽ làm việc gì cũng được. Và nếu ai nhức đầu,
chóng mặt, mũi ngứa và đau nhức ở chỗ, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc ấy
đã chữa rất công hiệu cho các bệnh sau này:
Đau-lưng Nước-tiểu-đục Cột-càng-bằng-
Bệnh-thấp Sưng-bằng-quang quàng.
Đau-gang-Quá-lợi-tiểu Huyết-sầu-sinh
thắt-lưng Sưng-mắt-cá-chân Mườ-tiểu-viên

Một hộp **PILULES FOSTER** Hai Hộp
8*50 **CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG** 14*85
Bán tại các hãng bán chế độ và gửi mua tại nhà
H. BINAC, Pharm., 28 Phố Ferdinand, PARIS.

vendredi 21-4 39 - Kiêm-Hiệp Tiêu-thuyết - N 59

Phi-Hành Kiêm-Hiệp

Địa-chỉ SONG BINH

HỎI THƯ BẦY
Bóng gươm chiếu tới, phách
lệ hồn bay
Gọi thuốc róc vào, xướng
tan thì hóa.
Rồi làm lễ nghinh hồn
trong lúc ban đêm thanh
vàng, lại nói trước cho Thái
giám biết rằng: « Tân
nhơn có tâm mẽ có kho
lông, không thể biểu nó

thay đổi y phục được, lúc
đem hồn đồng người lộn
xôn, không để biết người
nào là Tân-nhơn, Thái-
giám phải để y ngơ chừng,
xem cái trâm nơi đầu tóc
của bọn dữ-nhơn cho kỹ,
hệ thấy nữ nhơn nào dát
cái trâm xương trắng nơi
đầu tóc, ấy là thiết-tân-
nhơn đó chẳng lầm, Thái-

giám đối với Tân-nhơn
chờ nói một lời, phải khiến
Giả-nhơn ứng hộ Tân-nhơn
lên kiệu về nhà chông lập
lễ rước, rồi kể như trên
đó nói, có phải một tế « tế
cổ » khôn khéo hay không?
Mà thì phải mừng mà nói
rằng: « phải rồi... phải rồi
minh ng. i ra kể này: chắc
là cuộc cái gá của Lý-thị
không ngăn trở việc gì nữa
hết »
Vợ chồng nhau-sơ-lộn
bản mưu kế như vậy,
Hồng-thường nữ-tử nộp
phía ngoài đã nghe lọt tai
rồi, vâng ta ghi lòng mấy

lời bài luận của họ Châu
trên kia, bèn nhay vách ra
khỏi nhà Châu-sơn khi đó,
nóng nảy phương kế đã
sẵn, bèn phi hành tới
Trị-hạ-chi-trang có đêm,
dương lúc canh vắng đêm
khuya, bèn phi hành hết
nghe tiếng gì động tĩnh hết
thầy, nâng mớ gói lấy y
phục và cái bình của
Ngọc-lưu ra đó, lấy lửa đốt
y phục và cái bình ra tro,
tức thì gia thêm mấy vò
thuốc trộn lộn vào đồng-
truyền, lấy lửa ram tới thuốc
bột bỏ vào vò giã kỹ, thì
thuốc này gọi là « tiêu-
nhục-hóa-cối-lân » kỳ là Độc-
được bi-phương của phi-
hành kiêu-hiệp thường
dùng; vì thứ thuốc này
lợi hại quá chừng, vậy
giết người rất là thần hiệu,
bề rúc một chút thuốc vào
đầu-ô của kẻ nghịch, thì
toàn thể của kẻ ấy hóa ra
một vũng máu đen.
Hồng-thường nữ-tử
luyện thứ thuốc ấy đã xong
xem thời khắc thì canh tr
vừa đúng, vì thức đêm
trong mình mới mệt, nâng
lật đặt cối áo lên giường
nằm, nâng mớ một giắc
thiết ngon, đến giờ thì
sáng ngày mới tỉnh dậy, kh
tỉnh dậy thì nâng vôi và
điểm tâm buổi sớm, rồi phi
ngựa tới một phía rừng
hương Nam, vì bữa Trươ
kia nàng cứ được Trươ
hỏa giương tay ai ở đây, c
lời hẹn với Tăng-ho
giang tới đó hội diện mới
lần nữa, theo ngay giờ đ
ước hẹn, nâng bôn bà t
hội diện với Hoè-giang ở
phía rừng này.
Khi Hồng-thường nữ-t
giống ngựa vào rừng, đ
thầy Tăng-hoè-giang ứng
chức ở đó, Hoè-giang đ
lời chào mừng Hồng-

(Còn nữa)

22 Tháng 11 năm 1939
Saigon 21/11/39

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON KỶ THỨ HAI MƯƠI BA CHỮA-NHỰT 28 AVRIL 1939

Lời bàn

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Hironelle, Violet, Khôu Djah, C&A hướng, Công Nữ.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Charlotte Van, Fanfan, Norriah, Norfolk, Long Lạc.

Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại... Trồng dân này thì Hironelle và Tây Tai sẽ về phía đầu.

Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại... Trồng dân này thì Hironelle và Tây Tai sẽ về phía đầu.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Hironelle, Violet, Khôu Djah, C&A hướng, Công Nữ.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Charlotte Van, Fanfan, Norriah, Norfolk, Long Lạc.

Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại... Trồng dân này thì Hironelle và Tây Tai sẽ về phía đầu.

Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại... Trồng dân này thì Hironelle và Tây Tai sẽ về phía đầu.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Hironelle, Violet, Khôu Djah, C&A hướng, Công Nữ.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Charlotte Van, Fanfan, Norriah, Norfolk, Long Lạc.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Hironelle, Violet, Khôu Djah, C&A hướng, Công Nữ.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Charlotte Van, Fanfan, Norriah, Norfolk, Long Lạc.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Hironelle, Violet, Khôu Djah, C&A hướng, Công Nữ.

Table with 2 columns: Horse name and number. Includes Charlotte Van, Fanfan, Norriah, Norfolk, Long Lạc.

Net Mực thừa Thi-trương

Net Mực thừa Thi-trương Tiếp theo trong nhữt... Anh Nguyễn-Văn-An, 22 tuổi, quê quán ở làng Lóc-giang (Châu)

Thi-trương

Thi-trương Tiếp theo trong nhữt... Ngày 21 April 1939 theo giờ địa phương của nhà máy ở Cholon, đã ngừng

TIN VĂN

Tin văn... Ông Allis có một nhà in lớn ở Namrang đã từ trần vì 19 April là 1315 1/2.

Việc dùng các linh đồng trong thời kỳ có chiến-tranh

Việc dùng các linh đồng trong thời kỳ có chiến-tranh... Hôm 14 April, qua Tòa-quyền Brevet đã ký đơn thỉnh xin

Một đứa bé bị xe hơi cấn

Một đứa bé bị xe hơi cấn... Tên Thái-van-An làm em bé 5 năm, hiệp đồng rất tốt

Đua ngựa

Đua ngựa... Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại

Hai người bị trong thương

Hai người bị trong thương... Tên Thái-van-An làm em bé 5 năm, hiệp đồng rất tốt

Một đứa bé bị xe hơi cấn

Một đứa bé bị xe hơi cấn... Tên Thái-van-An làm em bé 5 năm, hiệp đồng rất tốt

Từ kẻ-lạc-xâm-chiến

Từ kẻ-lạc-xâm-chiến... Về việc hành lạc người xâm chiếm Hoa-lan đã làm cho

THƠ TÍN

THƠ TÍN... Cùng Thủy giáo ĐẶNG-VĂN-KHUÊ

Hai khách Triều-châu gặp lộn nhau

Hai khách Triều-châu gặp lộn nhau... 3 giờ chiều hôm qua, người ta đi chợ

Đua ngựa

Đua ngựa... Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại

TIN VĂN

Tin văn... Ông Allis có một nhà in lớn ở Namrang đã từ trần vì 19 April là 1315 1/2.

Đua ngựa

Đua ngựa... Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại

Đua ngựa

Đua ngựa... Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại

Đua ngựa

Đua ngựa... Độ gấp đầu công dân ngựa D người hay tập chiến lại